

# O papel da equipe de socorro

As equipes de socorro são um recurso limitado e o seu papel é transportar com urgência para uma instituição médica as pessoas que correm risco de vida ou de piora significativa devido a uma doença súbita ou ferimento grave!

Para que possa viver com saúde, compreenda os serviços de emergência, entendendo as ações adequadas para cada situação, como a preparação diária, onde consultar em caso de dúvida e como ligar para o 119 em uma emergência!



## Como chamar a ambulância em uma “emergência”

Ao ligar para o 119, o operador fará as perguntas necessárias, em uma determinada ordem, para o envio da ambulância. Em casos de alta urgência, a ambulância será enviada antes mesmo do final do questionário.



119, é do corpo de bombeiros.  
É um incêndio ou uma emergência médica?



É uma emergência médica.

Informe seu endereço.

Informe o endereço (local) para onde deseja o envio da ambulância.

Quem está passando mal?

Responda às perguntas sobre a condição da doença ou do ferimento.

Informe o seu nome  
A ambulância já está a caminho.

Guia de utilização da ambulância  
(Agência de gestão de incêndios e desastres do Ministério de Assuntos Internos e Comunicações)



## Ligue para o 119 e fale no seu idioma

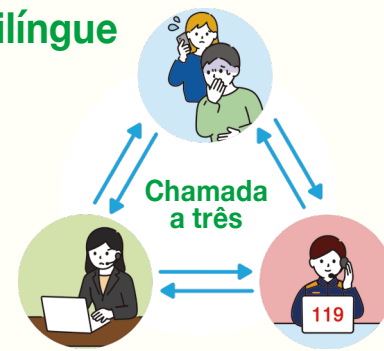
Para que os estrangeiros possam relatar seus sintomas com tranquilidade em caso de doença súbita ou ferimento grave.

### Atendimento em idiomas estrangeiros ao ligar para o 119

#### Serviço de interpretação multilíngue

Faremos uma chamada para o serviço de interpretação, e o operador entenderá o que aconteceu através de uma chamada a três: o solicitante (você), os bombeiros e o intérprete.

(Idiomas disponíveis: inglês, chinês, coreano, português e espanhol.)



### Suporte em idiomas estrangeiros pela equipe de socorro

#### Kyukyu VoiceTra

Para se comunicar de forma fluida com pacientes estrangeiros, a equipe de socorro utiliza o aplicativo de tradução multilíngue “Kyukyu VoiceTra” para obter informações sobre os sintomas e outros dados necessários.

Idiomas disponíveis: 15 idiomas (inglês, chinês, coreano, espanhol, francês, tailandês, indonésio, vietnamita, birmanês, mandarim de Taiwan, malaio, russo, alemão, nepalês, português brasileiro).



### Serviço de visualização de informativos “Catalog Pocket”

O informativo da cidade de Yokohama, “Koho Yokohama”, pode ser lido em vários idiomas através do aplicativo gratuito “Catalog Pocket”.



Veja mais detalhes aqui.



# 「あんしん救急」

## 知って予防! 救急車

### “Anshin Kyukyu”

#### Aprenda e previna! Ambulância

## Os 3 passos que você precisa saber

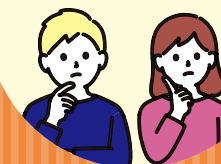
### 1

#### Preparar



### 2

#### Consultar



### 3

#### Ligar



### Português



横浜市消防局  
YOKOHAMA FIRE BUREAU

横浜市消防局救急部救急企画課

横浜市保土ヶ谷区川辺町2-20 TEL:045-334-6413 E-mail:sy-kyukyukikaku@city.yokohama.lg.jp

# Passo 1

## Prepare-se bem enquanto estiver com saúde!

- Saiba como encontrar hospitais disponíveis para atendimento em feriados e durante a noite!



Você pode pesquisar por instituições médicas e farmácias.

\* Disponível em inglês, chinês e coreano.



Rede de Informações Médicas (Navii)

### Cuidado com doenças infecciosas!

No verão, doenças como a febre da piscina, a doença mão-pé-boca e a herpangina são comuns. No inverno, a gripe se propaga, e as chamadas de emergência também aumentam.

#### ● Pontos de prevenção

Gargarejar

Usar máscara



Lavar as mãos



### Cuidado com a insolação!

O verão é quente e úmido, o que aumenta o risco de insolação! Ela pode ocorrer não apenas ao ar livre, mas também dentro de casa, mesmo sem fazer nada, e em alguns casos, pode levar à morte.

#### ● Pontos de prevenção



Hidratação e ingestão de sal, roupas frescas, controle da temperatura com ar-condicionado e ventilador



Clique aqui para conferir a lista de instituições médicas na cidade de Yokohama que atendem pacientes estrangeiros.



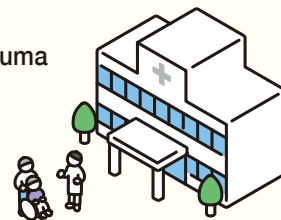
**Yokohama Medical Dashboard**  
YConfira informações sobre doenças infecciosas e insolação! (Apenas em japonês)

# Passo 2

## Na dúvida, primeiro consulte!

### Procure uma instituição médica próxima!

Quando estiver se sentindo mal, consulte um médico em uma instituição próxima antes que os sintomas piorem. Ter um médico de referência em uma instituição de saúde que ofereça suporte em idiomas estrangeiros pode trazer tranquilidade e facilitar o atendimento em caso de emergência.



- Em caso de doença súbita ou ferimento, se estiver em dúvida se deve chamar uma ambulância:

### Centro de consulta de emergência de Kanagawa

\* Atendimento apenas em japonês.

# #7119

Discagem direta  
045-232-7119  
045-523-7119

#### Consulta médica de emergência

Aconselhamento sobre a urgência e a necessidade de atendimento médico.



#### Informações sobre instituições médicas

Informações sobre instituições médicas disponíveis para atendimento.



## 24 horas por dia, todos os dias do ano

Enfermeiros e conselheiros disponíveis

### Guia de atendimento de emergência da cidade de Yokohama

É possível verificar a necessidade de chamar uma ambulância ou de procurar atendimento médico através do seu computador ou smartphone.

\* Atendimento apenas em inglês ou japonês.



**Organização nacional de turismo do Japão**  
Como encontrar uma instituição médica quando passar mal



**Clique aqui para saber como usar um táxi**  
Se os sintomas forem leves, mas você não tiver um meio de transporte, considere o uso de um táxi. (Apenas em japonês)

# Passo 3

## Nestas horas, chame a ambulância sem hesitar!

Em caso de sintomas súbitos como estes, ligue imediatamente para o **119** !!

### Alteração do estado de consciência

- Inconsciente (sem resposta) ou se sente estranho (confuso, delirando)

### Náuseas

- Forte sensação de náusea acompanhada de suor frio



### Convulsões

- As convulsões não param

### Engasgo

- Objeto preso na garganta



### Ferimentos e queimaduras

- Ferimentos com sangramento intenso
- Queimaduras extensas

### Acidentes

- Sofreu um forte impacto em acidente de trânsito, queda ou tombo

⊙ Em outros casos, se a pessoa não estiver como de costume ou se sua aparência estiver estranha ⊙

É preciso ter cuidado, pois em alguns casos, os sintomas em pessoas idosas não se manifestam de forma evidente.

### ● Itens para preparar antes da chegada da ambulância

- Passaporte
- Cartão do seguro de saúde (Hokensho)
- Cartão de paciente (Shinsatsuken)
- Medicamentos de uso contínuo
- Sapatos
- Dinheiro/Cartão de crédito (para pagamento na instituição médica)
- Cartão My Number (My Number Card)

### ● O que informar à equipe de socorro

- A situação do acidente ou de quando a pessoa passou mal
- Qualquer mudança no estado da pessoa até a chegada da equipe
- O sintoma mais incômodo
- Doenças crônicas preexistentes

